

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

УТВЕРЖДАЮ  
Директор Таганрогского института  
имени А.П. Чехова (филиала)  
РГЭУ (РИНХ)  
\_\_\_\_\_ Петрушенко С.А.  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Рабочая программа**  
**Учебная практика, переводческая практика**

направление 45.03.02 Лингвистика  
направленность (профиль) 45.03.02.02 Теория перевода и межъязыковая коммуникация  
(английский, французский языки)

Для набора 2024 года

Квалификация  
Бакалавр

КАФЕДРА **английского языка****Распределение часов практики по семестрам**

| Семестр<br>(<Курс>.<Семестр на<br>курсе>) | 2 (1.2) |    | Итого |    |
|---|---------|----|-------|----|
|   | 18      |    |       |    |
| Неделя                                    | уп      | рп | уп    | рп |
| Практические                              | 54      |    | 54    |    |
| Итого ауд.                                | 54      |    | 54    |    |
| Контактная работа                         | 54      |    | 54    |    |
| Сам. работа                               | 54      |    | 54    |    |
| Итого                                     | 108     |    | 108   |    |

**Объем практики**

|        |     |
|--------|-----|
| Неделя | 2   |
| Часов  | 108 |
| ЗЕТ    | 3   |

**ОСНОВАНИЕ**

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 29.08.2024 протокол № 1.

Программу составил(и): к.филол.н. профессор Дебердеева Е.Е. \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой: Демонова Ю. М. \_\_\_\_\_

## 1. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ООП:

Б2.В

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**ОПК-5.1:**Использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля

**ОПК-5.2:**Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы

**ОПК-5.3:**Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе

**ОПК-1.1:**Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии

**ОПК-1.2:**Интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка

**ОПК-1.3:**Применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи

**УК-5.1:**Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений

**УК-5.2:**Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции

**УК-5.3:**Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументированно обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера

**УК-1.1:**Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности

**УК-1.2:**Сопоставляет разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений

**УК-1.3:**Аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение

**ПК-3.1:**Интерпретирует лексические, грамматические, лексико-грамматические и стилистические, переводческие трансформации; понятия адекватности и эквивалентности; основные типы эквивалентности; приемы и способы достижения эквивалентности перевода; основные теории и классификации типов эквивалентности

**ПК-3.2:**Определяет специфику текста; выявляет основную цель и задачи, которые преследовал автор; осуществляет редактирование перевода; выбирает наиболее подходящие трансформации; выполняет анализ перевода для выявления и исправления переводческих ошибок

**ПК-3.3:**Применяет понятийный аппарат; необходимый для выполнения качественного перевода; стратегии перевода, обеспечивающие его наибольшую эквивалентность и методику достижения эквивалентности перевода

**ПК-6.1:**Анализирует методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; специфику послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирование текста перевода, интерпретирует информацию из основных информационно-поисковых и экспертных систем.

**ПК-6.2:**Применяет основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использует компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях, ориентируется в основных информационно-поисковых и экспертных системах.

**ПК-6.3:**Оформляет текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, использует профессиональные источники информации.

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен:**

Знать:

Уметь:

Владеть:

## 3. ПРАКТИКА

Вид практики:

Учебная

Способ практики:

нет

|                                      |
|--------------------------------------|
| <b>Форма практики:</b>               |
| нет                                  |
| <b>Тип практики:</b>                 |
|                                      |
| <b>Форма отчетности по практике:</b> |
|                                      |

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

| Код занятия | Наименование разделов и тем /вид занятия/ | Семестр / Курс | Часов | Компетенции | Литература |
|-------------|---|----------------|-------|-------------|------------|
|-------------|---|----------------|-------|-------------|------------|

#### 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике представлен в Приложении 1 к программе практики.

#### 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 6.1. Учебная литература

##### 6.3. Информационные технологии:

##### 6.3.1. Перечень программного обеспечения

##### 6.3.2. Перечень информационных справочных систем

#### 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

#### 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ